MAMMUT®

HI-MAM-025-1

SWISS DESIGN

BELAY SLING
19.0

Headoffice
Mammut Sports Group AG
Birren 5, CH-5703 Seon

Europe
Mammut Sports Group GmbH
Mammut-Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden

www.mammut.ch

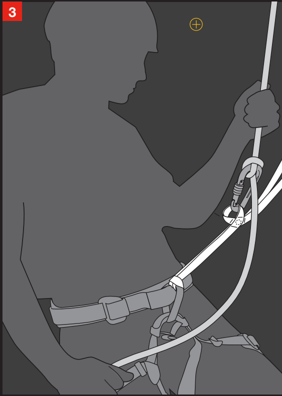
CE 0082 UIAA

EN 566 / 22 kN
PSA-Richtlinie 89/686/EWG
ISO 9001

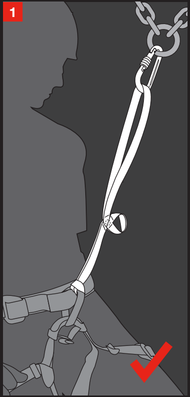
CE type examination of this PPE:
TÜV Product Service
Ridlerstrasse 65
DE-80339 München

Body controlling the manufacturing of this PPE:
APAVE SUDEUROPE SAS, CS60193,
FR-1322 Marseille, Cedex 16

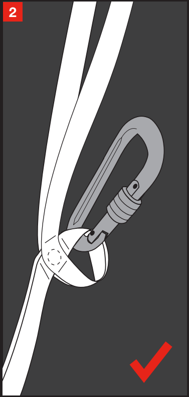
3



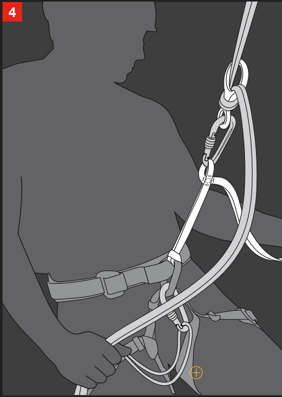
1



2



4



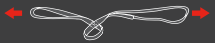
A LIFE SPAN

Frequency of use	Approximate durablility
Never used	Max. 10 years
Once or twice a year	Up to 7 years
Once a month	Up to 5 years
Several times a month	Up to 3 years
Every week	Up to 1 year
Almost daily	Less than 1 year

C STABILITY OF MATERIAL USED IN DOUBLE STRING

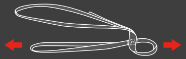
SLINGS POLYESTER

Double string (Fig. 1) — **22 kN**



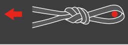
Absolute stability without knot

Double string (Fig. 3 and 4) — **15 kN**

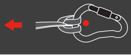


KNOTS

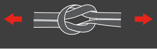
Figure 8 knot — **−43 %**



Clove hitch — **−28 %**

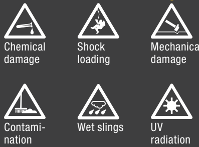


Girth hitch — **−41 %**



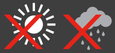
This chart serves as an example on how knots may influence the strenght of slings. It helps the user to estimate the effects of knots and chose the most suitable one for each application.

F WARNING/PRECAUTION OF USE



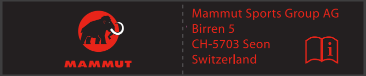
G STORAGE/TRANSPORT

+30 °C/+86 °F
−10 °C/+60 °F



B EXPLANATION OF MARKINGS

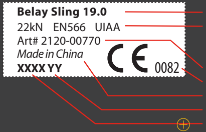
Black woven label on top



MAMMUT
Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon
Switzerland

– manufactured on behalf of Mammut (incl. address)
– “i” symbol: please observe warnings and instructions

White print label underneath

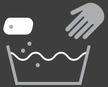


Belay Sling 19.0
22kN EN566 UIAA
Art# 2120-00770
Made in China
XXXX YY
CE 0082

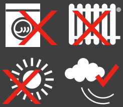
– name of product
– minimum breaking strength/ certified acc. to standard EN566 and UIAA standard
– article number
– notified body APAVE
– country of manufacture
– year of manufacture
– batch number

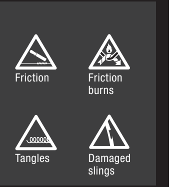
D CLEANING

MAX 30 °C/86 °F



E DRYING





DE BELAY SLING 19.0

Folgende Richtlinien sind sorgfältig durchzulesen und strikt zu beachten. Dieses speziell zum Bergsteigen und Klettern hergestellte Produkt entbindet nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

WARNUNG

Jede Person, die Mammut Material jeglicher Art benutzt, ist persönlich verantwortlich für das Erlernen der richtigen Anwendung und Technik. Jeder Benutzer übernimmt sämtliche Risiken und akzeptiert voll und ganz die gesamte Verantwortung für alle Schäden und Verletzungen jeglicher Art, welche während der Benützung von Mammut-Artikeln resultieren. Hersteller und Fachhandel lehnen jede Haftung im Falle von Missbrauch und unsachgemässen Einsatz und/oder Handhabung ab. Diese Richtlinien sind hilfreich für die richtige Anwendung dieses Produktes. Da jedoch nicht alle Falschanwendungen und Fehlermöglichkeiten aufgeführt werden können, ersetzen sie niemals eigenes Wissen, Schulung, Erfahrung und Eigenverantwortung.

LAGERUNG UND TRANSPORT Optimale Lagerbedingungen sind: Trocken, im Dunkeln, kühl und ausserhalb von Transportbehältnissen – vor direkter Strahlung, Chemikalien, Hitze und mechanischer Beschädigung geschützt (siehe Abb. G und F).

REINIGUNG Verschmutzte Produkte mit einem milden Synthetik-Waschmittel in handwarmem Wasser von Hand in der Badewanne oder mit dem Schonprogramm für Wolle in der Haushaltswaschmaschine reinigen. Gut spülen und im Schatten, ausserhalb direkter Sonneneinstrahlung, trocknen (kein Wäschetrockner / keine chemische Reinigung) (siehe Abb. D und E).

EINWIRKUNG VON CHEMIKALIEN UND UMWELTEINFLÜSSEN Der Kontakt mit Chemikalien, insbesondere Säuren, ist unbedingt zu vermeiden, da diese das Produkt zerstören können. Säureschäden sind optisch nicht sichtbar. Nach dem Kontakt mit Säuren (z.B. Autobatteriesäure) ist das Produkt sofort zu ersetzen (vgl. Abb. F).

ZUBERHÖR Dieses Produkt darf zusammen mit anderen Ausrüstungsgegenständen verwendet werden, die der EU-Richtlinie 89/686/EWG für persönliche Schutzausrüstung (PSA) entsprechen. Dabei sind die individuellen Richtlinien beachten.

LEBENSDAUER UND AUSSONDERUNG Die Lebensdauer kann im Voraus nicht genau berechnet werden, denn sie wird von zahlreichen Faktoren, wie Gebrauchshäufigkeit, Behandlung, klimatische Einflüsse, etc. beeinflusst. UV-Strahlung, thermische Alterung, hydrogene Alterung wie auch mechanische Alterung sind Faktoren, die die Lebensdauer einer Schlinge beeinflussen. Kommen mehrere Schwächefaktoren zusammen und wird die Festigkeit der Schlinge zusätzlich durch Knoten reduziert, kann es in der Praxis zu kritischen Festigkeitswerten kommen, die einen Austausch des Produkts notwendig machen. Demnach ist es wichtig, den Lebensverlauf der Schlinge zu beobachten und die Aussonderungshinweise des Herstellers unbedingt zu beachten (Abb. A). Grundsätzlich muss das Produkt sofort ersetzt werden:

- nach einem harten Sturz (extreme mechanische Belastung)
- Beschädigung der Nahtbilder oder Bänder
- bei irreversiblen starken Verschmutzungen (z.B. Fette, Bitumen, Öle, etc.)
- nach starker thermischer Belastung, Kontaktoder Reibungshitze, so dass Verschmelzung der Schmelzspuren sichtbar sind.

Bei optimaler Lagerung und seltener Nutzung sollten Sie das Produkt spätestens nach 7 Jahren aussondern.

ACHTUNG Unter aussergewöhnlichen Bedingungen und Einflüssen kann jede Schlinge reissen. Nässe und/oder Vereisung reduzieren die Festigkeit. Scharfe Kanten können bei starker Sturzbelastung zum Riss der Schlinge führen. Hat der Anwender auch nur den geringsten Zweifel hinsichtlich der Sicherheit der Schlinge, so ist diese unverzüglich auszutauschen. Knoten in der Schlinge haben zur Folge, dass das Bandmaterial kleineren Umlenkradien ausgesetzt ist, was die Schlingenfestigkeit reduziert. Nicht jeder Knoten vermindert die Festigkeit von Schlingen in gleichem Masse. Falls während dem Gebrauch auf Knoten innerhalb der Schlinge nicht verzichtet werden kann, sollten Knoten ausgewählt werden, die am wenigsten festigkeitsmindernd wirken (siehe Abb. C).

GEBRAUCH Diese Schlinge wurde speziell zur Vor- und Nachstiegssicherung, zum Abseilen sowie zur Selbstsicherung an Standplätzen entwickelt. Verbinden Sie die Schlinge mittels Ankerstich mit Ihrem Gurt. Zur Selbstsicherung hängen Sie die Schlinge gemäss Abb. 1 ein. Das Sicherungsgerät für die Vor- bzw. Nachstiegssicherung kann nun in die Sicherungsschlaufe eingehängt werden (Abb. 2 und 3). Zum Abseilen hängen Sie das Abseilgerät in die Sicherungsschlaufe und Sichern sich an der Abseilstelle mit dem freien Ende der Schlinge gemäss Abb. 4. Hängen Sie niemals Schlinge und Seil in den selben Karabiner.

- Niemals ein Seil direkt durch eine Schlinge abziehen, da dies zum Durchschmelzen der Schlinge führt.
- Jeder mögliche Kontakt von Seil auf Schlinge muss vermieden werden.
- Schlingen dürfen nie am Einzelstrang belastet werden; dies gilt für alle Arten von Sicherungen (Zwischensicherungen, Standplatzbau, Umlenkungen, Selbstsicherungsschlingen und Seilrutschenaufhängungen).

MARKIERUNG AM PRODUKT Siehe Abb. B.

EN BELAY SLING 19.0

The following guidelines are to be read through carefully and strictly observed. This product has been manufactured specially for mountaineering and climbing; it does not discharge users from their personal responsibility.

WARNING

Any user of Mammut equipment of any kind is personally responsible for learning its correct application and technique. The user assumes all risks, and unconditionally accepts full responsibility for any damage and/or injuries that may result while using Mammut equipment. The manufacturers and specialist retailers deny any liability in the event of misuse and improper use and/or handling. The present guidelines are a helpful aid on the correct use of this product. However, as it is not possible to list all instances of incorrect application and error possibilities, the guidelines can never replace the user's own knowledge, training, experience and personal responsibility.

STORAGE AND TRANSPORT Optimum storage conditions: Store in a dry, dark, cool place, and not inside the shipping containers. Protect from direct exposure, chemicals, heat and mechanical damage (see Fig. G and F).

CLEANING Hand-wash soiled products in luke-warm water using a neutral soap or a small amount of mild detergent or use the gentle-wash wool programme on your household washing machine. Rinse thoroughly and leave to dry away from direct sunlight (do not use a tumble drier / do not dry-clean) (see Fig. D and E).

EFFECT OF CHEMICALS AND ENVIRONMENTAL INFLUENCES Avoid all contact with chemicals, especially acids, which can destroy the product. Acid damage is not visible to the naked eye. Replace immediately any product that has been in contact with acid (e.g. car battery acid) (see Fig. F).

ACCESSORIES This product may be used in combination with other items of equipment which comply with the EU Directive 89/686/EEC on personal protective equipment. The individual guidelines must be observed.

SERVICE LIFE Factors that affect the service life of a sling include UV rays as well as thermal, hydrogen and mechanical aging. The coinciding of a number of these factors and the additional use of knots (which contributes to a weakening of the sling) can, in practice, lead to a critical deterioration of the sling, necessitating its replacement. It is therefore important to keep an eye on the stresses to which the sling is subjected and to strictly observe the manufacturer's advice as to its disposal. The service life of a product cannot be calculated precisely in advance as it depends on many factors such as frequency of use, handling, weather (see Fig. A). In principle the product is to be replaced immediately:

- after a heavy fall (extreme mechanical load)
- if the stitching or webbing is damaged
- if it is heavily and irreversibly soiled (e.g. with grease, bitumen, oil, etc.)
- if it is exposed to high thermal stress, contact or friction heat, resulting in visible signs of melting

Even under optimum storage conditions and infrequent use you should replace the product at the latest after 7 years.

WARNING Any sling can break under exceptional conditions and influences. Its strength is diminished by wetness and/or icing. Sharp edges can cause the sling to cut in the event of a heavy fall. The user should replace the sling immediately if he or she has even the slightest doubts about its safety. Placing knots in a sling subjects the webbing to tight radii that compromise its strength. Some knots exert a greater negative impact on the strength of a sling than others. If the use of knots cannot be avoided, users should choose knots that exert the least impact on the strength of the webbing (see Fig. C).

USE This sling has been developed specially for lead and follow belaying, for rappelling and for self-belaying at belay stations. Connect the sling to your harness using a girth hitch knot. For self-belaying, clip the sling in as shown in Fig. 1. The belaying equipment for lead or follow belaying can now be clipped into the belay loop (see Fig. 2 and 3). To abseil, clip the descender to the belay loop and secure yourself to the abseil point using the free end of the sling as shown in Fig. 4. Never clip the sling and the rope into the same carabiner.

- Never pull a rope directly through a sling as this can cause the sling to melt through.
- Direct contact between rope and sling should be avoided if at all possible.
- Slings should never be used single-stranded when subjected to a load; this applies to all forms of belay/protection devices (intermediate anchor points, belay stances, anchors, belay slings and zip line suspensions).

MARKING ON THE PRODUCT See Fig. B.

FR BELAY SLING
19.0

Les instructions générales qui suivent sont à lire attentivement et à suivre scrupuleusement. Cet article fabriqué spécialement pour l’escalade et l’alpinisme ne libère pas l’utilisateur de sa responsabilité personnelle.

AVERTISSEMENT

Toute personne qui utilise le matériel Mammut est personnellement responsable d’en apprendre la technique et l’usage approprié. Chaque utilisateur endosse tous les risques et accepte pleinement la responsabilité de ses actes pour les dommages et accidents quels qu’ils soient qui peuvent résulter lors de l’emploi d’articles Mammut. Le fabricant et le magasin spécialisé déclinent toute responsabilité en cas d’abus et d’utilisation ou d’emploi inapproprié de ses produits. Ces instructions générales sont faites pour vous aider à utiliser correctement cet article. Comme il est impossible de faire ici la liste de tous les usages inappropriés et les possibilités d’erreur, ces directives ne remplacent pas vos propres connaissances, votre formation, votre expérience et votre responsabilité personnelle.

STOCKAGE ET TRANSPORT Les conditions idéales de stockage sont : au sec, à l’abri de la lumière, au frais et en dehors du sac de transport. Protéger également des radiations directes, des produits chimiques, de la chaleur et des contraintes mécaniques (voir illustrations G et F).

NETTOYAGE Il est suggéré de laver les articles à la main, à l’eau tiède avec une lessive douce dans la baignoire ou dans la machine à laver le linge (programme court / 30°). Bien rincer et faire sécher à l’ombre en évitant toute exposition directe au soleil (pas de sèche-linge, pas de nettoyage chimique) (voir illustrations D et E).

INFLUENCE DES PRODUITS CHIMIQUES Le contact avec des produits chimiques, en particulier avec des acides, est à éviter, car ils peuvent détruire le matériel. Les dégâts causés par les acides ne sont pas visibles à l’oeil nu. En cas de contact avec des acides (par ex., liquide pour batterie de voiture), l’article est à remplacer immédiatement (voir illustration F).

ACCESSOIRES Cet article peut être utilisé avec d’autres équipements conformes à la directive européenne 89/686/CEE sur les équipements protection individuelle (EPI). Les directives individuelles doivent alors être respectées.

DURÉE DE VIE ET ÉLIMINATION DU MATÉRIEL La durée de vie du matériel ne peut pas être définie à l’avance, du fait qu’elle dépend de plusieurs facteurs, comme de la fréquence de l’usage, de l’entretien, des conditions climatiques etc. Les rayons UV, vieillissement thermique, vieillissement dû à l’hydrogène ainsi que le vieillissement mécanique sont des facteurs qui influencent la durée de vie de la sangle. Lorsque plusieurs facteurs d’affaiblissement se cumulent et lorsque la résistance de l’anneau est en outre réduite par des noeuds, des valeurs de résistance critiques rendant nécessaire l’échange du produit peuvent être atteintes dans la pratique. Il est donc primordial d’observer régulièrement l’évolution de l’état de l’anneau et de respecter les instructions relatives à la mise au rebut du fabricant (voir ill. A). En principe le produit doit être remplacé immédiatement:

- après une chute libre violente (charge mécanique extrême)
- en cas de dommages aux coutures ou aux sangles
- lors de souillures irréversibles (par ex. huile, goudron, graisse)
- lors de forte charge thermique, contact avec un objet chaud ou échauffement dû au frottement avec point ou traces de fonte visibles.

Avec un stockage optimal et lors d’un usage peu fréquent, le produit doit être échangé au plus tard après 7 ans.

ATTENTION N’importe quel anneau de sangle peut casser dans des conditions ou sous des influences extrêmes. L’humidité et/ou le gel réduisent la solidité de la sangle. Lors d’une chute, les arêtes vives peuvent entraîner la rupture de la sangle. Au plus petit doute, et pour des raisons de sécurité, il est conseillé de remplacer l’anneau de sangle. Les noeuds dans l’anneau soumettent le matériau des sangles à des rayons de courbure plus petits, ce qui réduit la résistance de l’anneau. Tous les noeuds ne réduisent pas la résistance de l’anneau de la même façon. Si, pendant l’utilisation de la sangle, vous êtes obligé de faire un nœud, choisissez un type de nœud qui réduira le moins possible la résistance de la sangle (voir illustration C).

EMPLOI Cette sangle a été mise au point spécialement pour l’assurage de premier de cordée, l’assurage de second, la descente en rappel et l’auto-assurage au relais. Raccorder la petite boucle au moyen d’un noeud en tête d’alouette à votre harnais. Pour l’auto-assurage, fixer la sangle selon l’ill. 1. L’engin d’assurage peut être accroché dans l’anneau central pour assurer le premier ou le second de cordée (ill. 2 et 3). Pour la descente en rappel, fixer le descendeur dans l’anneau central et se contre-assurer à l’amarrage de relais avec l’extrémité libre de la sangle, selon l’ill.4. Ne jamais accrocher la sangle et la corde dans le même mousqueton!

- Ne faites jamais passer une corde directement au travers d’un anneau ; cela fait fondre l’anneau.
- Évitez autant que possible les contacts entre corde et anneau.
- Ne jamais employer la sangle sur un seul brin. Cela vaut pour tous les types d’assurage (points intermédiaires, relais, points de renvoi, anneaux d’auto-assurage et suspensions à une tyrolienne).

MARQUAGE FIGURANT SUR LE PRODUIT Voir illustration B.

IT BELAY SLING
19.0

Le seguenti indicazioni sono da leggere accuratamente e da osservare nel modo più rigoroso. Il prodotto illustrato di seguito è stato sviluppato specificatamente per l’alpinismo e per l’arrampicata e non esonera dai rischi ai quali ci si espone personalmente.

ATTENZIONE

Ogni persona che utilizza materiali Mammut di qualunque genere è personalmente responsabile per l’apprendimento del corretto impiego tecnico. Ogni utilizzatore si assume in pieno i rischi a cui è esposto ed accetta in toto la responsabilità per ogni danneggiamento e/o qualsiasi lesione e ferimento possano risultare durante l’utilizzo degli articoli Mammut. Il produttore ed il commerciante respingono ogni addebito nel caso di abuso, negligenza, uso inappropriato e/o manipolazione. Le seguenti direttive sono di aiuto per il corretto utilizzo di questo prodotto. Poiché non possono essere elencate con rigore ed assoluta completezza ogni eventualità di errore e di impiego non corretto, queste informazioni non sostituiscono l’esperienza, la preparazione, l’addestramento ed il buon senso dell’utilizzatore.

CUSTODIA E TRASPORTO Le migliori condizioni per preservare il materiale sono: un luogo asciutto, buio, al fresco e fuori dal sacco di trasporto. Non esporre ad irradiamento diretto, a sostanze chimiche, a fonti di calore e sforzi meccanici (v. figg. G e F).

PULITURA Lavare a mano i prodotti sporchi in acqua tiepida con un detersivo sintetico poco aggressivo nella vasca da bagno oppure nella lavatrice usando un programma di lavaggio delicato per lana. Sciaquare bene e lasciare asciugare all’ombra, lontano dal contatto diretto con i raggi solari (non utlizzare l’asciugabiancheria e sistemi di pulitura chimici) (v. figg. D e E).

INFLUENZA DI AGENTI CHIMICI Il contatto con agenti chimici, in particolare con gli acidi, sono da evitare nel modo più assoluto, poiché il prodotto può essere rovinato irrimediabilmente. I danni causati dagli acidi (per es. quelli della batteria dell’auto) non sono visibili e rendono necessario una sostituzione immediata (v. fig. F).

ACCESSORI Questo prodotto può essere utilizzato insieme ad altre attrezzature conformi alla direttiva UE 89/686/CEE sui dispositivi di protezione individuale. Rispettare le singole normative.

DURATA E SOSTITUZIONE Non è possibile determinare preventivamente la durata massima del prodotto, in quanto è sottoposta a molteplici fattori quali frequenza d’uso, trattamento, agenti atmosferici. L’irradiazione UV, l’invecchiamento termico, meccanico e dovuto all’umidità sono fattori che influiscono sulla durata di una fettuccia. L’azione congiunta di più fattori di indebolimento e la riduzione della resistenza della fettuccia a causa dei nodi può provocare nella pratica valori di resistenza critici che rendono necessaria la sostituzione del prodotto. Di conseguenza è importante osservare le condizioni delle fettucce e leggere attentamente le istruzioni di sostituzione del produttore (ved. fig. A). La sostituzione si rende necessaria immediatamente nei seguenti casi:

- successivamente ad una caduta particolarmente violenta con sollecitazione estrema
- danneggiamento delle cuciture o delle singole fasce
- nel caso di sporco eccessivo ed

irreversibile (per es. grassi, bitumi, olii, etc)
- dopo una forte sollecitazione termica, calore di contatto o di attrito che rendevisibili tracce di fusione

In condizioni di custodia ottimali e nel caso di raro impiego, si dovrebbe sostituire il prodotto al più tardi dopo 7 anni.

ATTENZIONE Una fettuccia può spezzarsi nel caso di particolari condizioni eccezionali. Acqua e ghiaccio ne riducono la tenuta. Spigoli acuti possono provocare la rottura della fettuccia in caso di brusca sollecitazione da caduta. Nel caso anche di un minimo dubbio riguardo la sicurezza di una fettuccia, questa va immediatamente sostituita. Fare nodi alla fettuccia significa sottoporre il materiale del nastro a piegature molto strette che nel tempo riducono la resistenza della fettuccia stessa. Non tutti i nodi riducono la resistenza delle fettucce allo stesso modo. Se durante l'utilizzo non è possibile evitare di fare nodi alla fettuccia, si consiglia di usare nodi che sollecitino il meno possibile il materiale del nastro (v. fig. C).

UTILIZZO Questa fettuccia è stata studiata in modo specifico per assicurare chi arrampica, per discese con la fune o per l'autosicura nei punti di sosta. Collegare la fettuccia all'imbrago con un semplice nodo a bocca di lupo. Per l'autosicura agganciarsi all'imbrago come da figura nr. 1. L'attrezzo per fare sicura a chi arrampica può ora essere agganciato nell'asola della fettuccia (figura nr. 2 et 3). Per la calata in corda doppia agganciare l'attezzo di calata nell'asola corta usando il finale della fettuccia per l'autosicura (figura nr.4). Non agganciare mai corda e fettuccia nello stesso moschettone.

- Non sfilare mai una corda attraverso un'asola della fettuccia, poiché ciò provoca un'eccessiva sollecitazione termica della fettuccia.
- Evitare ogni possibile contatto delle corde con le fettucce.
- Non sollecitare le fettucce tirandole da un solo capo; questo vale per tutti i tipi di fissaggi (chiodi fissi, ancoraggi e soste, rinvii, fettucce di autosicura e sospensioni per funi a scivolo).

CONTRASSEGNO SUL PRODOTTO V. fig. B.

ES BELAY SLING 19.0

Lea con detalle las siguientes instrucciones y sígalas rigurosamente. Este producto, especialmente fabricado para el alpinismo y la escalada, no exime al usuario de los riesgos de los que debe responsabilizarse personalmente.

ADVERTENCIA

Las personas que emplean material Mammut de cualquier tipo deben responsabilizarse de aprender su técnica y su uso correctos. Cualquier usuario debe ser consciente de los riesgos que existen y asumir la total responsabilidad por los daños y heridas de cualquier tipo que puedan producirse durante el empleo de los artículos Mammut. El fabricante y el distribuidor declinan cualquier responsabilidad en caso de uso y/o manipulación indebidos. Estas instrucciones son de gran ayuda para el uso adecuado de este producto. Sin embargo, no se pueden especificar todos los usos incorrectos o posibilidades de error, por este motivo no deje de obedecer a su propio conocimiento, formación, experiencia y responsabilidad.

ALMACENAJE Y TRANSPORTE Las condiciones de almacenaje óptimas son las siguientes: en un lugar seco, oscuro, fresco y fuera de los recipientes de transporte. Protegido de la radiación directa, de los productos químicos, del calor y de los daños causados por efectos mecánicos (véanse las figuras G y F).

LIMPIEZA Los productos sucios deben limpiarse manualmente en la bañera, en agua tibia y utilizando un detergente sintético suave, o bien en la lavadora, empleando el programa de lavado delicado para lana. Enjuáguelo bien y déjelo secar a la sombra, fuera de la luz directa del sol (no emplee secadora ni limpieza química) (véanse las figuras D y E).

INFLUENCIA DE PRODUCTOS QUÍMICOS Es imprescindible evitar el contacto con los productos químicos, especialmente los ácidos, porque podrían estropear este producto. Los daños causados por los ácidos no se aprecian a simple vista. Si el producto ha entrado en contacto con ácidos (por ejemplo, los ácidos que se encuentran en las baterías de los coches), será preciso cambiarlo inmediatamente (véase la figura F).

ACCESORIOS Este producto debe utilizarse junto con otros elementos de equipamiento conformes a la Directiva de la UE 89/686/CEE relativa a los equipos de protección individual (EPI). Asimismo, deben cumplirse las Directivas individuales.

DURACIÓN Y RETIRADA No se puede cal cular con antelación la duración de este producto, porque en ella intervienen muchos factores como la frecuencia de uso, el modo en que ha sido tratado, las condiciones climáticas, etc. Los rayos UV, el envejecimiento debido a la temperatura o la humedad o también el envejecimiento mecánico son factores que pueden influir en la duración de vida de una eslinga. Si se combinan varios factores de debilitamiento y nudos reducen además la resistencia de la eslinga pueden darse en la práctica valores de resistencia críticos que exigen el reemplazo del producto. Por ello es importante observar el comportamiento de la eslinga, siendo imprescindible prestar atención a las instrucciones del fabricante sobre el momento en que deberá remplazarse el producto (véase ilu. A). Básicamente, el producto se debe cambiar en los siguientes casos:

- tras una caída fuerte (carga mecánica extrema)
- si se han dañado las costuras o las cintas
- en caso de suciedad fuerte e irreversible (por ejemplo grasas, betún, aceites, etc.)
- tras una carga térmica fuerte, contacto o rozamiento con cuerpos muy calientes que hayan hecho derretir o fundir el producto visiblemente.

Si el producto está bien almacenado y se utiliza con muy poca frecuencia, será preciso cambiarlo a muy tardar cada 7 años.

ATENCIÓN Bajo condiciones extremas, cualquier eslinga puede romperse. La humedad y/o la congelación reducen su resistencia. En caso de que se produzca una caída fuerte, los cantos afilados pueden romper la eslinga. Si el usuario tiene la menor duda sobre la seguridad de la eslinga, deberá cambiarla de inmediato. Si hay nudos en la eslinga, el material de la cinta está expuesto a radios de inversión más pequeños y esto reduce la resistencia de la eslinga. No todos los nudos afectan en la misma medida a la resistencia de las eslingas. Si durante el uso resulta inevitable realizar nudos a lo largo de la cinta, deben utilizarse los nudos que resulten menos perjudiciales para la rigidez de la misma (véase la figura C).

MODO DE EMPLEO Esta cinta ha sido desarrollada especialmente para el aseguramiento de 1.º y 2.º de cordada, para rapelar y para el autoaseguramiento en las reuniones. Ate la eslinga a su cinturón con un nudo de alondra. Para autoasegurarse, enganche la eslinga tal como se muestra en la ilustración 1. La protección para puntear o segundear sólo se puede enganchar en el lazo de seguridad (ilustración 2 y 3). Para rapelar, enganche el descensor en el lazo de seguridad, y asegúrese en el punto de descenso con el extremo libre de la eslinga, tal como se muestra en la ilustración 4. No cuelgue nunca la eslinga y la cuerda en el mismo mosquetón.

- Nunca retire una cuerda directamente a través de la eslinga, porque esta podría derretirse.
- Deberá evitar cualquier contacto posible de la cuerda sobre la eslinga
- Nunca cargue las eslingas en la cuerda individual. Esto es válido para todos los tipos de seguros (puntos de seguro intermedios, punto de reunión, reenvíos, eslingas de autoseguro y soportes de desliz miento de cuerdas).

MARCAS PRESENTES EN EL PRODUCTO Véase la figura B.

NO BELAY SLING 19.0

Følgende retningslinjer skal leses grundig og følges nøye. Dette produktet som er laget spesielt for tindebestigelse og klatring, fratar ikke noen fra å bære personlig ansvar.

ADVARSEL

Alle, som benytter Mammut produkter av ulik type, er personlig ansvarlig for å lære seg korrekt anvendelse og teknikk. Enhver bruker påtar seg samtlige risikoer og aksepterer fullstendig hele ansvaret for alle skader og uhell av alle typer, som oppstår under bruk av produkter fra Mammut. Produsent og forhandler fraskriver seg ethvert ansvar ved misbruk og feil bruk og/eller håndtering. Disse retningslinjene er et hjelpemiddel for korrekt bruk av dette produktet. Ettersom ikke alle feil bruksområder og anvendelser kan oppgis, erstatter ikke retningslinjene egen kunnskap, opplæring, erfaring og personlig ansvar.

LAGRING OG TRANSPORT Optimale lagringsbetingelser er: Tørt, mørkt, kaldt og utenfor transportbeholdere. Beskyttet mot stråling, kjemikalier, varme og mekaniske skader (se fig. G og F).

RENGJØRING Tilsmussede produkter vaskes for hånd med et mildt syntetisk vaskemiddel i lunkent vann i badekar eller med finvaskprogram for ull i vaskemaskinen. Skyll godt og unngå direkte sollys ved tørking (ikke tørketrommel / kjemisk rengjøring) (se fig. D og E).

INNVIRKNING AV KJEMIKALIER Kontakt med kjemikalier, spesielt syrer, skal unngås, da dette kan ødelegge produktet. Syreskader er ikke synlige. Etter kontakt med syrer (f.eks. bilbatterisyre) skal produktet umiddelbart erstattes (se fig. F).

TILBEHØR Dette produktet kan brukes sammen med annet utstyr som oppfyller EU-direktiv 89/686/EEC om personlig beskyttelsesutstyr. De individuelle retningslinjene må følges.

LEVETID OG KASSERING Levetiden kan ikke beregnes nøyaktig på forhånd, da den påvirkes av mange faktorer, som brukshyppighet, håndtering, klimatiske påvirkninger o.l. Prinsipielt skal produktet erstattes umiddelbart ved: UV-stråling, termisk aldring, hydrogen aldring samt mekanisk aldring er alle faktorer som kan påvirke levetiden til en slynge. Hvis flere svakhetsfaktorer inntreffer og hvis slyngens holdbarhet i tillegg reduseres av knuter, kan det føre til kritiske styrkeverdier, og det er da nødvendig å bytte ut produktet (se fig. A). Følgelig er det viktig å overvåke bruken av slyngen og ta hensyn til produsentens spesialanvisninger.

- etter et hardt fall (ekstrem mekanisk belastning)
- skader på sømmer eller bånd
- ved kraftig tilsmussing som ikke kan fjernes (f.eks. fett, bitumen, olje o.l.)
- etter sterk termisk belastning, kontakteller friksjonsvarme, slik at smelting eller smeltespor er synlige.

Ved optimal lagring og sjeldent bruk skal produktet senest skiftes ut etter 7 år.

ADVARSEL Ved uvanlige betingelser og påvirkninger kan enhver stropp ryke. Fuktighet og/eller tilising reduserer styrken. Skarpe kanter kan ved kraftig fallbelastning føre til at stroppen ryker. Hvis brukeren har den miste tvil når det gjelder sikkerheten til stroppen, skal denne skiftes umiddelbart. Knuter på slyngen kan føre til at båndmaterialet utsettes for mindre omledningsradius, noe som reduserer slyngens holdbarhet. Ikke alle knuter reduserer slyngens holdbarhet på samme måte. Hvis det ikke kan unngås å bruke knuter på slyngen, skal man velge knuter som har minst mulig reduserende effekt på holdbarheten (se fig. C).

BRUK Denne slyngen er spesialutviklet for lede-og-følge-forankring, rappellering og selvforankring på forankringsstasjoner. Forbind stroppen med ankerstikk til ditt belte. Til egensikring henger du inn stroppen i henhold til fig. 1. Sikringsapparatet for opp- og nedstigningssikring kan nå henges inn i sikringsstroppen (fig. 2 og 3). For frakobling fra tauet henger du frakoblingsapparatet i sikringsstroppen og sikrer deg på frakoblingsstedet med den frie enden av stroppen i henhold til fig. 4. Heng aldri stroppen og tauet i samme karabin.

- Trekk aldri et tau direkte gjennom en slynge, da det kan føre til at slyngen smelter.
- All kontakt mellom tau og slynge må unngås.
- Slynger skal aldri belastes på enkeltbånd. Dette gjelder for alle former for sikringer (mellomforankringer,

bygging av standplass, omledning, selvforankringsslynger og oppheng av taubaner).

MERKER PÅ PRODUKTET Se fig. B.

NL BELAY SLING 19.0

De volgende gebruiksaanwijzing dient zorgvuldig te worden doorgelezen en te worden opgevolgd. Dit product wordt geproduceerd speciaal voor bergsport; elke gebruiker blijft verantwoordelijk voor de manier van gebruik.

WAARSCHUWING

Iedere gebruiker van Mammut materialen van elk soort is zelf verantwoordelijk voor het correcte gebruik van het product. De gebruiker kent alle risico’s en aanvaard onverwaardelijk volledige verantwoordelijkheid voor elk soort beschadiging dat voortkomt door gebruik van Mammut producten. De fabrikanten en winkeliers ontkennen elke vorm van verantwoordelijkheid en aansprakelijkheid bij verkeerd gebruik. Deze gebruiksaanwijzing is een waardevolle aanvulling voor het juiste gebruik van dit product. Omdat het onmogelijk is om een complete lijst op te stellen van verkeerde behandeling en gebruik, kan deze gebruiksaanwijzing niet de eigen kennis en vaardigheden en persoonlijk verantwoordelijkheid vervangen.

OPSLAG EN TRANSPORT Optimale opslag: bewaren op een droge, donkere plaats. Bescherm het product tegen aanraking met chemicaliën, warmte en mechanische beschadigingen (zie fig. G en F).

SCHOONMAKEN Vervuilde producten kunt u reinigen in een badkuip o.i.d. d.m.v. handwas in lauwwarm water met mild synthetisch wasmiddel, of een wolwasprogramma van uw wasmachine gebruiken. Daarna goed uitspoelen en laten drogen in schaduw, beschermen tegen direct zonlicht (Gebruik geen droger of centrifuge) (zie fig. D en E).

REACTIE OP CHEMICALIËN Vermijdt elk contact met chemicaliën, vooral zuren die het product kunnen beschadigen. Beschadiging door zuren is niet met het blote oog waarneembaar. Vervang onmiddellijk elk product dat in contact is geweest met zuren (bijv. accuzuur) (vgl. fig. F).

ACCESSOIRES Dit product mag alleen in combinatie met andere bergsportmaterialen worden gebruikt die zijn goedgekeurd volgens de EU-richtlijn 89/686/EWG voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM). Daarnaast moeten de locale richtlijnen in acht worden genomen.

LEVENSDUUR De verwachte levensduur kan niet vooraf worden bepaald. Deze is afhankelijk van vele factoren, zoals frequentie van gebruik, manier van handeling, weersomstandigheden etc. UV-stralen, thermische veroudering, hydrogene veroudering alsook mechanische veroudering zijn factoren die de levensduur van een schling kunnen beinvloeden. Wanneer verschillende verzwakkende factoren samenvallen en de sterkte van de schling bovendien door knopen verminderd is (zie verder) kan het in de praktijk tot kritieke sterktewaarden komen, die vervanging van het product vereisen. Daarom is het belangrijk de levensverloop van de schling in de gaten te houden en de vervangingsinstructies van de fabrikant nauwgezet na te leven (zie fig. A). In principe moet het product direct vervangen worden bij:

- Na een zware val (extreme mechanische belasting)
- Wanneer de mantel of kern is / zijn beschadigd
- Als het zwaar en blijvend vervuild is (bijv. vet, oliën, bitumen etc.)
- Als het is blootgesteld aan hoge druk, verbranding door wrijving o.i.d. dat
- gepaard gaat met zichtbare schade.

Zelfs bij optimale opslag, onfrequent gebruik, dient u het materiaal op z’n laatst na 7 jaar te vervangen.

WAARSCHUWING Elke schling kan scheuren onder exceptionele condities en omstandigheden. De sterkte van de schling wordt verminderd wanneer de schling nat is en / of bevroren is. Scherpe kanten / randen kunnen de schling doen scheuren bij een zware val / impact. De gebruiker dient de schling onmiddellijk te vervangen wanneer de geringste twijfel ontstaat over de veiligheid. Knopen in de schling hebben voor gevolg dat het bandmateriaal aan kleinere draaicirkels blootgesteld wordt, wat de sterkte van de schling vermindert. Niet elke knoop vermindert de sterkte van schlingen in dezelfde mate. Indien knopen in de schling tijdens het gebruik onvermijdelijk zijn, dan moeten knopen gekozen worden die zo weinig mogelijk sterkteverminderend werken (zie fig. C).

GEBRUIK Deze sling is speciaal gemaakt voor het zekeren bij voorklimmen en naklimmen, voor abseilen en voor zelfzekering bij standplaatsen. Maak de schling vast aan de gordel d.m.v. een ankersteek. Voor het zelfzekeren klipt u de schling in zoals aangegeven in fig. 1. Het zekeringsmateriaal voor het voor- of naklimmen kan dan ingehangen worden in de zekeringslus (zie fig. 2 en 3). Voor het abseilen moet het afdaalapparaat in de zekeringsloop geklipt worden en dient u zichzelf te zekeren aan het abseilpunt, gebruik makende van het vrije eind van de schling (zie fig. 4). Klip nooit het touw en de schling in dezelfde karabiner.

- nooit een touw rechtstreeks door een schling trekken, aangezien dit tot doorsmelten van de schling kan leiden
- alle mogelijke contact tussen touw en schling moet vermeden worden
- schlingen mogen nooit op één enkele streng belast worden; dit geldt voor alle soorten borgen (tussenborgen, standplaatsbouw, omkeringen, zelfborgende schlingen en touwschuifophangingen).

MARKERING OP HET PRODUCT Zie fig. B.

SE BELAY SLING 19.0

Läs noga igenom följande riktlinjer.och beakta dem strikt. Denna produkt, som är speciellt tillverkad för bergsbestigning och klättring, fråntar dig inte personligt ansvar för risker.

VARNING

Varje person, som använder Mammut-material av olika slag, är personligen ansvarig för att lära sig riktig användning och teknik. Varje brukare tar själv samtliga risker och accepterar helt och fullt allt ansvar för alla slags skador och sår som resultat av bruket av Mammut-artiklar Tillverkaren och fackhandeln avsäger sig allt ansvar i fall av missbruk och osakkunnig insats och/eller handhavande. Dessa riktlinjer hjälper dig att använda produkten riktigt. Eftersom inte alla felaktiga användningar och felmöjligheter kan uppföras här, ersätter inte riktlinjerna eget vetande, skolning, erfarenhet och eget ansvar.

FÖRVARING OCH TRANSPORT Optimala förvaringsvillkor är: Torrt, i mörker, svalt och utanför transportbehållare. Skyddat från strålning, kemikalier, värme och mekanisk åverkan (se fig. G och F).

RENGÖRING Rengör nedsmutsade produkter för hand med ett milt syntetiskt tvättmedel i ljummet vatten i badkaret, eller med skonsamt program för ylle i tvättmaskin. Spola ordentligt och torka i skuggan, utanför direkt solstrålning (ingen torktumlare / ingen kemtvätt) (se fig. D och E).

INVERKAN AV KEMIKALIER Kontakt med kemikalier, särskilt syror, bör absolut undvikas, eftersom de kan förstöra produkten. Syraskador är inte optiskt synliga. Efter kontakt med syror (t. ex. bilbatteri-syra) skall produkten snarast ersättas (se fig. F).

TILLBEHÖR Produkten kan användas i kombination med annan utrustning som uppfyller EU-direktivet 89/686/EEG om personlig skyddsutrustning. Följ de särskilda riktlinjerna.

LIVSLÄNGD OCH KASSERING Livslängden kan inte beräknas noga i förväg, eftersom den påverkas av många faktorer såsom bruksfrekvens, behandling, klimatiskt inflytande, osv. UV-strålning, klimatiskt inflytande, fukt och mekaniska påfrestningar är faktorer som påverkar slingans livslängd. Om flera av dessa faktorer inträffar och om slingans hållfasthet dessutom påverkas genom knutar kan det leda till mycket försvagad hållfasthet, vilket gör att det blir nödvändigt att byta ut produkten. Därför är det viktigt att följa med på slingans användning och beakta tillverkarens anvisningar (se bild A). Av princip måste produkten snarast ersättas:

- efter ett hårt fall (extrem mekanisk belastning)
- åverkan på sömmar eller band
- vid irreversibel stark nedsmutsning (t. ex. fett, bitumen, olja, osv.)
- efter stark termisk belastning, kontakteller friktionsvärme, så att nedsmältning eller spår av smältning är synliga.

Vid optimal förvaring och sporadiskt bruk bör du byta ut produkten senast efter 7 år.

OBS Under extrema förhållanden och påverkningar kan varje slinga brista. Väta och/eller nedisning reducerar hållfastheten. Vassa kanter kan vid stark fallbelastning leda till att slingan brister. Om brukaren har det allra minsta tvivel beträffande slingans säkerhet, så skall den genast bytas ut. Knutar i slingan har till följd att bandmaterialet får mindre svängradie, vilket påverkar slingans hållfasthet. Alla knutar påverkar dock inte slingan lika mycket. Om du inte kan undvika knutar på slingan, välj då knutar som har minst påverkan på hållfastheten (se fig. C).

ANVÄNDNING Slingan är specialutvecklad för för- och eftersäkring, nedfirning och självsäkring vid ståplatser. Förbind slingan medelst lärkhuvud med din sele. Häng in slingan för självsäkring enligt enligt bild 1. Säkringsapparaten för för- resp. eftersäkring kan nu hängas in i säkringsöglan (bild 2 och 3). För nedfiring, häng nedfiringsapparaten i säkringsöglan och säkra dig på nedfiringsstället med slingans fria ände enligt bild 4. Häng aldrig slinga och rep i samma karbin.

- Dra aldrig av en lina direkt genom en slinga, eftersom det leder till skador på slingan.
- Undvik att slingan får kontakt med linan.
- Slingor får aldrig belastas på enskild sträng, detta gäller alla typer av säkringar (mellansäkringar, montering på plats, omhängningar, självsäkringsslingor och linrutschupphängningar).

MÄRKNING PÅ PRODUKTEN Se fig. B.

FI BELAY SLING 19.0

Seuraavat ohjesäännöt on luettava huolellisesti ja niitä on ehdottomasti noudatettava. Tämä erityisesti vuorikiipeilyyn ja kiipeilyyn valmistettu tuote ei vapauta henkilökohtaisesti kannettavasta vastuusta.

VAROITUS

Jokainen henkilö, joka käyttää minkä tahansa tyyppistä Mammutmateriaalia, on henkilökohtaisesti vastuussa oikean käytön ja tekniikan opettelusta. Jokainen käyttäjä ottaa itse vastuun kaikista tekemisistään ja hyväksyy täysin ja täydellisesti koko vastuun kaikentyyppisistä vaurioista ja loukkaantumisista, joita Mammut-tuotteiden käytön aikana voi ilmaantua. Valmistajan ja edustusliikkeen kaikki vastuu raukeaa, mikäli tuotetta käytetään ja/tai käsitellään väärin tai epäasianmukaisesti. Nämä ohjesäännöt ovat apuna tämän tuotteen oikeaa käyttöä varten. Koska kuitenkaan kaikkia mahdollisia virhekäyttöjä ja virhemahdollisuuksia ei voida mainita, nämä ohjeet eivät koskaan korvaa omaa tietoa, koulutusta, kokemusta ja omaa vastuuta.

VARASTOINTI JA KULJETUS Optimaaliset varastointiolosuhteet ovat: Kuivassa, pimeässä, viileässä ja umpinaisten kuljetussäiliöiden ulkopuolella. Suojattuna suoralta säteilyltä, kemikaaleilta, kuumuudelta ja mekaanisilta vaurioilta (katso kuvat G ja F).

PUHDISTUS Puhdista likaantunut tuote käsin kylpyammeessa, miedolla synteettisellä puhdistusaineella kädenlämpöisessä vedessä tai kotipesukoneessa, villan hienopesuohjelmalla. Huuhtele hyvin ja kuivaa varjossa, vältä suoraa auringonvaloa (ei kuivausrummussa / ei kemiallista puhdistusta) (katso kuvat D ja E).

KEMIKAALIEN VAIKUTUKSET Kosketusta kemikaalien, erityisesti happojen, kanssa on ehdottomasti vältettävä, koska ne voivat tuhota tuotteen. Happovaurioita ei havaita silmillä. Tuotteen joutuessa kosketuksiin happojen kanssa (esim. auton akkuhappo) on tuote vaihdettava välittömästi (katso kuva F).

LISÄTARVIKKEET Tuotetta voidaan käyttää yhdessä muiden henkilönsuojaindirektiivin 89/686/ETY mukaisten varusteiden kanssa. Kunkin tuotteen yksittäisiä käyttöohjeita on noudatettava.

KÄYTTÖIKÄ JA KÄYTÖSTÄ POISTO Käyttöikää ei voida etukäteen laskea tarkasti, koska siihen vaikuttavat useat tekijät, kuten käyttötiheys, käsittely, ilmaston vaikutukset, yms. UV-säteily sekä lämpötilasta, kosteudesta tai mekaanisesta rasituksesta johtuva kuluminen vaikuttavat nauhalenkin käyttöikään. Jos kuluttavia tekijöitä on useita, ja nauhalenkin kestävyyttä heikennetään lisäksi solmuilla, tuotteen kestävyys saattaa heiketä käytössä kriittiselle tasolle, jolloin tuote on vaihdettava uuteen. Tämän vuoksi on tärkeää tarkkailla nauhalenkin kuntoa ja noudattaa ehdottomasti valmistajan antamia ohjeita käytöstä poistamisesta (ks. kuva A). Pääsääntöisesti tuote täytyy vaihtaa välittömästi:

- voimakkaan pudotuksen jälkeen (äärimmäisen raskas mekaaninen kuormitus)
- saumojen tai nauhatavaran vaurioituminen
- erittäin voimakas likaantuminen (esim. rasvat, bitumit, öljyt, yms.)
- voimakkaan lämpökuormituksen jälkeen, kosketustai kitkakuumuus, siten että sulautuminen tai hankausjäljet ovat nähtävissä.

Varastoinnin ollessa optimaalinen ja käytön ollessa harvaa tulisi tuote vaihtaa viimeistään 7 vuoden jälkeen.

HUOMIO Jokainen nauha voi repeytyä epätavallisten edellytysten ja vaikutusten alaisuudessa. Märkyys ja/tai jäätyminen alentavat kestävyyttä. Terävät reunat voivat voimakkaassa putoamiskuormituksessa johtaa nauhan repevtymiseen. Mikäli käyttäjällä on vähäisinkään epävarmuus nauhan turvallisuudesta, niin se on välittömästi vaihdettava. Jos nauhalenkkiin tehdään solmuja, nauhamateriaalin kääntösäteet pienenevät, mikä puolestaan heikentää nauhalenkin kestävyyttä. Kaikki solmut eivät heikennä nauhalenkin kestävyyttä yhtä paljon. Jos nauhalenkissä on oltava solmuja käytön aikana, tulisi valikoida ne solmut, jotka heikentävät kestävyyttä vähiten (katso kuva C).

KÄYTTÖ Tämä nauha on suunniteltu erityisesti ylä- ja alaköydellä varmistukseen, laskeutumiseen ja itsevarmistukseen varmistuspisteissä. Yhdistä silmukka leivonpääsolmulla valjaisiin. Kiinnitä itsevarmistukseksi varmistusnauhalenkki kuvan 1 mukaisesti. Varmistuslaite voidaan nyt kiinnittää varmistusnauhalenkkiin (kuva 2 ja 3). Kiinnitä laskeutumista varten laskeutumislaite varmistussilmukkaan ja varmista itsesi laskeutumiskohdassa silmukan vapaan pään kanssa kuvan 4 mukaisesti. Älä koskaan kiinnitä silmukkaa ja köyttä samaan karabiinihakaan.

- Älä koskaan vedä köyttä suoraan nauhalenkin läpi, koska se voi aiheuttaa nauhalenkin sulamisen poikki.
- Köyden ja nauhalenkin välisiä kosketuksia on vältettävä.
- Nauhalenkkejä ei saa koskaan kuormittaa yksittäisellä köydellä; tämä pätee kaikkiin varmistustapoihin (välivarmistus, varmistuspaikan rakentaminen, ankkuroinnit, nauhalenkkivarmistus ja laskeutumiköyden kiinnitys).

TUOTEMERKINNÄT Katso kuva B.

DK BELAY SLING
19.0

Følgende retningslinjer skal læses omhyggeligt og nøje overholdes. Dette produkt, specielt fremstillet til bjergbestigning og klatring, fratager ikke for personligt ansvar.

ADVARSEL

Enhver person, som anvender enhver form for Mammut materiale, er personlig ansvarlig for at lære den korrekte anvendelse og teknik. Enhver bruger overtager alle risici og accepterer fuldstændig ansvaret for alle skader og læsioner, som opstår i forbindelse med brugen af Mammuts produkt. Fabrikanten og specialforretninger fratager sig alt ansvar i tilfælde af misbrug samt ukyndig brug og/eller håndtering. Disse retningslinjer hjælper til en korrekt anvendelse af dette produkt. Da ikke alle ukorrekte anvendelser kan sammenfattes her, erstatter retningslinjerne på intet tidspunkt egen viden, oplæring, erfaring og ansvarlighed.

OPBEVARING OG TRANSPORT Optimale oplagringsbetingelser er: Tørt, mørkt, køligt og udenfor transportbeholdere, beskyttet mod direkte solstråler, kemikalier, varme og mekanisk beskadigelse (se fig. G og F).

RENGØRING Snavsede produkter håndvaskes med et mildt syntetisk vaskemiddel i håndvarmt vand eller vaskes på skåneprogrammet til uldtøj i en vaskemaskine. Produktet skal skylles godt og lægges til tørring i skygge, må ikke tørres i direkte sol (ingen tørretumbler / ingen kemisk rengøring) (se fig. D og E).

KEMIKALIERS PÅVIRKNING Kontakt med kemikalier, specielt syrer, skal absolut undgås, idet det kan ødelægge produktet. Syreskader er ikke synlige. Efter kontakt med syrer (f.eks. et bilbatteri) skal produktet straks udskiftes (se fig. F).

TILBEHØR Dette produkt kan anvendes sammen med andre udstyrskomponenter, der overholder EU-direktivet 89/686/EØF vedrørende personlige værnemidler. De individuelle retningslinjer skal overholdes.

LEVETID OG FRASORTERING Produktets levetid kan på forhånd ikke afgøres, idet den afhænger af talrige faktorer, såsom brugshyppighed, behandling, klimatisk indflydelse etc. UV-stråling, varmeslitage, vandslitage samt mekanisk slitage er faktorer, som forringer en slynges levetid. Ved kombination af flere svækkende faktorer og yderligere reduktion af slyngens styrke som følge af knuder kan det i praksis medføre kritiske styrkeværdier, som kan gøre det nødvendigt at udskifte produktet. Følgelig er det vigtigt at være opmærksom på slyngens livsforløb og altid overholde producentens frasorteringsanvisninger (se tegning A). Principielt skal produktet straks udskiftes:

- efter et kraftigt fald (ekstrem mekanisk belastning)
- ved beskadigelse af sammensyninger eller bånd
- ved urenheder som ikke kan gå af (f.eks. fedt, asfaltbitumen, olie etc.)
- efter stærk termisk belastning, kontaktog gnidningsvarme som gør, at smeltning eller spor efter smeltning kan ses Ved optimal oplagring og sjældent brug bør produktet udskiftes senest efter 7 år.

ADVARSEL Ved unormale betingelser og påvirkninger kan enhver slynge briste. Fugtighed og/eller tilisning reducerer slyngens modstandskraft. Skarpe kanter kan ved kraftig faldbelastning ødelægge slyngen. Hvis brugeren er den mindste smule i tvivl med hensyn til slyngens sikkerhed, skal denne udskiftes med det samme. Knuder på slyngen medfører, at båndmaterialet udsættes for mindre venderadier, hvilket reducerer slyngens styrke. Ikke alle knuder forringer slyngers styrke i samme udstrækning. Hvis det under brugen ikke er muligt at undgå at lave knuder på slyngen, skal man vælge knuder, som påvirker styrken mindst muligt (se fig. C).

BRUG Denne slynge er specialudviklet til førings- og følgesikring, rappelling og selvsikring ved sikringsstationer. Forbind slyngen til Deres sele ved hjælp af et anker. Til selvsikring hænges slyngen ind i henhold til tegning 1. Sikringsudstyret til første- eller andenmand kan nu hænges ind i sikringsstroppen (tegning 2 og 3). Til abseil hænges abseiludstyret ind i sikringsstroppen, og man sikrer sig til abseilpunktet med slyngens frie ende i henhold til tegning 4. Hæng aldrig slynge og reb i den samme karabin.

- Træk aldrig et reb direkte igennem en slynge, da dette medfører, at slyngen smelter.
- Enhver kontakt mellem reb og slynge skal undgås.
- Slynger må aldrig belastes i en enkelt streng; dette gælder for alle typer af sikringer (mellemforankringer, reposopbygning, vendinger, selvlåsende sikringer og rebsikringsophæng).

MARKERING PÅ PRODUKTET se fig. B.

KO 빌레이 슬링
19.0

다음 지침을 주의 깊게 읽고 반드시 지켜주시기 바랍니다. 이 제품은 등산 및 등반용으로 제조되었으므로, 사용자 개인의 책임이 뒤따릅니다.

경고

모든 유형의 마무트 장비 사용자는 개인적으로 해당 장비의 올바른 용도와 사용 방법을 알고 있어야 할 책임이 있습니다. 사용자는 모든 위험을 감수하고, 마무트 장비를 사용하는 동안 발생할 수 있는 손상 및 부상에 대해 무조건적으로 모든 책임을 져야 합니다. 제조업체와 전문 판매점은 오용 및 부적절한 사용 또는 취급 시 그에 대한 모든 책임을 부인합니다. 현재의 이 지침은 이 제품을 올바르게 사용하는 데 도움이 됩니다. 그렇지만, 부적절한 용도 및 오류 가능성에 대한 모든 경우를 목록화할 수 없기 때문에 이 지침이 사용자만의 지식, 교육, 경험 및 개인 책임을 결코 대신할 수는 없습니다.

보관 및 운반 최적의 보관 조건: 건조하고 어둡고 시원한 장소에 보관하고 포장용기 내부에 보관하지 마십시오. 직접 노출, 화학물질, 열, 기계적 손상으로부터 보호되어야 합니다(그림 G 및 F 참조).

세척: 더러워진 제품은 중성 비누나 순한 세제를 사용해 미온수로 세척하고, 잘 헹구고 나서 직사광선을 피해 건조시킵니다(그림 D 및 E 참조).

화학물질 및 환경적 영향의 효과: 산, 용제 및 기타 반응성 물질이나 열원에는 절대로 접촉해서는 안 됩니다. 주의: 강한 화학물질(염료, 용제, 점착 라벨 및 포스트잇 등)과 강한 열은 외부에 흔적을 내지 않고도 제품 특성을 손상시킬 수 있습니다. 그러한 화학물질이나 열과 접촉한 경우에는 즉시 제품을 교체하십시오(그림 F 참조).

액세서리: 이 제품은 개인 보호 장비에 대한 EU 지침(89/686/EEC)을 준수하는 다른 장비와 함께 사용할 수 있습니다.반드시 각 장비별 지침을 지켜야 합니다.

수명 및 폐기: 슬링의 수명에 영향을 미치는 요인에는 열, 수소, 기계적 수명뿐 아니라 자외선도 포함되어 있습니다. 이러한 요인 중 많은 요인이 동시에 영향을 미치고 추가 매듭을 사용(슬링 약화의 원인)하게 되면 사실상 슬링이 크게 손상되므로 교체가 필요합니다. 그러므로 슬링에 적용된 압력을 주의 깊게 살펴 보고 제품 폐기에 대한 제조업체의 지침을 엄격히 따라야 합니다. 제품 수명은 사용 빈도, 취급, 날씨와 같은 많은 요인에 따라 달라지기 때문에 제품 수명을 미리 정확하게 계산할 수 없습니다(그림 A 참조). 기본적으로 다음과 같은 경우에 제품을 즉시 교체해야 합니다.

- 심한 낙하 후(극도의 기계적 하중)
- 스티칭 및 웨빙이 손상된 경우
- 심하게 더러워져 제거할 수 없는 경우 (예: 유지, 역청, 오일 등)
- 높은 열 응력, 접촉 열 또는 마찰 열에 노출되어 녹은 흔적이 나타난 경우

최적의 보관 조건 하에서 자주 사용하지 않더라도 늦어도 7년 후에는 제품을 교체해야 합니다.

경고: 모든 슬링은 우수한 조건과 영향 하에서도 찢어질 수 있습니다. 슬링의 강도는 수분 및 결빙으로 인해 저하됩니다. 날카로운 가장자리로 인해 심한 낙하 시 슬링이 찢어질 수 있습니다. 사용자는 안전상에 문제가 있다는 생각이 조금이라도 들면, 슬링을 즉시 교체해야 합니다. 모든 슬링은 우수한 조건과 영향 하에서도 찢어질 수 있습니다. 슬링의 강도는 수분 및 결빙으로 인해 저하됩니다. 날카로운 가장자리로 인해 심한 낙하 시 슬링이 찢어질 수 있습니다. 사용자는 안전상에 문제가 있다는 생각이 조금이라도 들면, 슬링을 즉시 교체해야 합니다. 슬링에 매듭을 만들면 웨빙이 팽팽한 반경에 놓이므로 강도가 손상될 수 있습니다. 일부 매듭은 다른 어떤 요인보다도 슬링 강도에 훨씬 더 부정적인 영향을 미칩니다. 매듭을 사용해야 하는 경우, 사용자는 웨빙의 강도에 미치는 영향을 최소화한 매듭을 선택해야 합니다(그림 C 참조).

사용 방법: 이 슬링은 선등 및 후등 빌레이, 현수하강, 빌레이 스테이션에서의 셀프 빌레이용으로 개발되었습니다. 거스 히치 (Girth hitch) 매듭을 사용하여 슬링을 하네스에 연결합니다. 셀프 빌레이의 경우, 그림 1에서와 같이 슬링을 끼웁니다. 이제 선등 또는 후등 암벽 등반용 암벽 등반 장비를 빌레이 루프에 끼울 수 있습니다. (그림 2, 3 참조). 현수하강하려면 그림 4에서와 같이 하강기를 빌레이 루프에 끼우고 슬링의 자유로운 끝 부분을 사용하여 사용자 자신을 현수하강 지점으로 고정합니다. 절대로 슬링과 로프를 동일한 카라비너에 끼워서는 안 됩니다.

- 절대로 로프를 슬링을 통해 직접 당겨서는 안 됩니다. 슬링이 얇아져 뚫릴 수도 있습니다.

- 가능한 한 로프와 슬링이 직접 닿아서는 안 됩니다.
- 슬링이 하중을 받고 있을 때는 한 가닥만을 사용해서는 안 됩니다. 즉, 이것은 모든 형태의 빌레이/보호 장치 (중간 앵커 지점, 빌레이 스탠스, 앵커, 빌레이 슬링, 지퍼 라인 서스펜션)에 적용됩니다.

제품 표시 그림 B 참조

JA ビレイスリング
19.0

次のガイドラインをよくお読みになり、厳密に順守してください。 本製品は、登山とクライミング専用に製造されていますが、使用者がそれぞれの個人の責任から免責されるわけではありません。

警告

マムート装備の使用者はすべて、個人的にその正しい用途と技術を学ぶ責任を負います。 使用者はあらゆるリスクを認識し、マムートの装備を使用しているときに発生する可能性のある一切の破損や負傷に対して完全に責任を負うことに無条件で同意します。メーカーおよび専門店は、誤用および不適切な使用および（または）取り扱いに対し、一切の責任を否定します。 本ガイドラインは、本製品の正しい使用に役立ちます。 しかし、誤った用途や誤りの可能性の例をすべて挙げることは不可能なため、本ガイドラインでは使用者自身の知識、トレーニング、経験、個人の責任を決して置き換えることはできません。

「保管と輸送」最適な保管条件：出荷用コンテナ以外の、乾燥していて暗く、涼しい場所に保管してください。化学物質、熱、メカニカル ダメージを与えないでください（図Gと図F参照）。

「クリーニング」 製品が汚れたら、中性石鹸または少量の中性洗剤を使用し、ぬるま湯で洗ってください。よくすすぎ、直射日光の当たらない場所で乾かしてください(図Dと図E参照)。

「化学物質の影響と環境の影響」 酸や溶剤、その他反応性の物質あるいは熱源には絶対に接触しないようにしてください。注意：腐食性化学物質（染料、溶剤、糊付けされた、および粘着性のラベルを含む）と異常な高熱は、外観に変化がなくても製品の性質を損なうことがあります。このような化学物質や熱に触れた場合、製品をただちに交換してください（図F参照）。

「アクセサリー」 本製品は、EU指令89/686/EECに適合した個人用保護装備の他のアイテムと組み合わせて使用することが可能です。各製品のガイドラインを順守してください。

「製品寿命および廃棄時の分別」 スリングの寿命にかかわる要因には、紫外線や温度、湿気、機械的劣化などが含まれます。これら要因が複数同時発生すること、および結び目の多用（スリングを弱める原因となる）によって、実際に、スリングの交換が必要となる重大な劣化につながることがあります。 このため、スリングにかかる応力に注意し、廃棄に関するメーカーの指示を厳守することが重要です。製品の寿命は、前もって正確に測ることはできません。使用頻度、扱い方、気候といった多くの要因に左右されるためです（図A参照）。 基本的に、次の場合には製品をすぐに交換してください。

- 重度の落下（極度の機械的負荷）後ステッチやウェビングが損傷した場合取り返しがつかないほどひどく汚れた
- 場合（グリース、瀝青、オイルなど）高温にさらされた場合や熱源に触れたり摩擦熱が起こり、溶けているのが目で見て分かった場合

最適な保管条件で使用頻度が低い場合でも、最長で 7 年毎に製品を交換してください。

「警告」 どのスリングも異常な条件および影響下で裂けることがあります。 濡れや凍結によって強度が損なわれます。 重度の落下時にシャープなエッジによってスリングが裂けることがあります。 スリングの安全性に少しでも疑問を持った場合は、すぐにスリングを交換してください。 どのスリングも異常な条件および影響下で裂けることがあります。 濡れや凍結によって強度が損なわれます。 重度の落下時にシャープなエッジによってスリングが裂けることがあります。 スリングの安全性に少しでも疑問を持った場合は、すぐにスリングを交換してください。 スリングの結び目はウェビングにきつい曲げを生じるため、強度が損なわれます。 一部の結び目はほかの結び目よりもスリングの強度に大きな悪影響を与えます。 結び目の使用を回避できない場合、使用者はウェビングの強度に影響が最小の結び目を選択する必要があります（図C参照）。

「使用」 このスリングは、リードおよびフォロービレイ、ラッペリングそしてビレイステーションでのセルフビレイ向けに開発されました。 カースヒッチノットを使って、ハーネスにスリングを接続します。 セルフビレイでは、図1に示すようにスリングを留めます。これでリードまたはフォロービレイ用の安全確保装備を安全確保ループにとめることができます（図2、図3参照）。懸垂下降では、下降者を安全確保ループに留め、図4に示すように、スリングの自由端を使って自分自身を懸垂下降ポイントに固定します。スリングとロープを同じカラビナに留めないでください。

- スリングが溶けることがあるため、スリングを通してロープを直接引かないでください。
- ロープとスリングの直接接触はできる限り避けてください。
- 負荷がかかるときシングルストランドでスリングを使用しないでください。これはあらゆる形態の安全確保/保護デバイス（中間アンカーポイント、安全確保スタンス、アンカー、安全確保スリング、ジッパーラインサスペンション）に適用されます。

製品上のマーク図B参照。